Año II—Núm. 69 APARECE LOS DOMINGOS Montevideo, Noviembre 23 de 1913

Precios de suscripción

Mensual. . . . . $ 0 20
Trimestral 0 60
Semestral 1 20
Anual. 2 00
Interior 2 20
Exterior. 3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 23 DE 1913

Raza baskongada

Especial para EUSKAL ERRIA

Nuestro distinguido é ilustrado colaborador el R. P. Fernando Soloeta, nos acaba de remitir el artículo que transcribimos á continuación, el cual ha sido escrito expresamente para nuestro Semanario por el aventajado alumno del P. Soloeta, don Antonio Linzoain é Iparragirre, artículo que con placer colocamos en nuestra columna editorial, recomendándola á nuestros lectores:

* * *

La raza baskongada forman actualmente los moradores de las costas cantábricas situadas entre España y Francia, cuyo esplendor y brillo pasado están hoy algún tanto eclipsadas por haber suprimido gobernantes extraños sin conciencia y honor los prehistóricos fueros baskos en Octubre del año 1839.

A ciencia cierta no se sabe el origen de la raza baskongada, ni tampoco las afinidades que los eúzkaros pueden tener con otras gentes que habitan el globo; mas la opinión más aceptada entre los etnólogos é historiadores es que es un precioso resto de las innumerables inmigraciones del Asia á Europa.

Acerca del establecimiento de nuestros mayores en las tierras que hoy ocupan son muy encontrados los pareceres de los sabios. Yo, con mi modestos conocimientos, creo que vinieron de la Caucasia directamente algunos siglos después que tuvo lugar la dispersión general de los hombres en las llanuras de Sennaar y que pasaron á Europa como una de otras tantas tribus en busca de los medios de subsistencia.

Hay quién dice que los baskos actuales provienen de una raza llamada «pieles rojas» que hizo su aparición en el mundo de los vivientes hace unos 50 mil años, lo que es un disparate en todos los sentidos, por cuanto que la mayor existencia que dan los sabios al hombre sobre la tierra varía de 8.000 á 12.000 años.

La antigüedad de la raza baskongada se deduce de su lengua baska; lengua en la que todos los instrumentos cortantes ostentan por radical la palabra «Aitz» que literalmente traducido al castellano significa piedra, peña. Esto prueba que existía la raza baskongada en las épocas en las que los hombres todavía no utilizaban el fierro para los usos que tiene en nuestros días. La lengua baskongada es un idioma hermoso, culto, flexible y dulce. Dan pruebas manifiestas de no conocer nada de baskuentze aquellos baskos que no aman entrañablemente su lengua creyendo que es áspera, y que no sirve para nada. El baskuentze tiene la más completa de las gramáticas que cabe concebir; su verbo es una verdadera maravilla en la filología; la subfijación da pie para formar con la mayor facilidad infinitas palabras que no tienen correspondientes en otras lenguas; y es fácil de estudiar. Yo argentino-basko, educado y educando en los establecimientos baskos de Llavallol, invito á todos los que lleven en sus venas la sangre eúzkara estudien con cariño, amor y decisión, y les garanto que aprenderán el euzkera en menos tiempo de lo que se imaginan, y darán por bien empleado el tiempo, empleado en su estudio, y sobre todo sabrán apreciar y estimar el idioma de sus mayores. ¿No es vergonzoso que baskos de edad madura, y hasta muy versados en otras ciencias, pero legos en euzkera, nos vengan diciendo con toda formalidad que el baskuentze es un idioma pobre, inferior al castellano y otras lindezas por el estilo?

Las costumbres de mi raza me dicen que el pueblo de mis mayores fué un pueblo sencillo y laborioso; un pueblo de régimen patriarcal donde se respetan los derechos personales del hombre. Los euzkaldunes no consideraron jamás la conquista como fuente legítima de derecho. Se contentaban con retener lo suyo y respetar lo ajeno. Es por eso que sus guerras eran casi siempre defensivas, y se limitaban con arrojar al enemigo afuera de la patria baskona.

El pueblo basko, libre é independiente se regía por su fuero que no es otra cosa que sus antiquísimas costumbres elevadas á la categoría de leyes. Es por esto precisamente que los euzkaldunes amaban sus leyes con tanta ternura y amor, porque eran hechas por todos y cada uno en particular, y todo individuo se consideraba autor del venerado fuero. Su método de gobernarse era por asambleas públicas, las cuales eran obra de un pueblo fuerte, culto y vigoroso. Todos los habitantes podían tomar parte en las disposiciones que se daban para el bien común y defensa de la cara Euzkal-Erría.

Precisamente en estos mismos días está llamando la atención pública Mr. Roosevelt, ex-Presidente de los Estados Unidos, con sus hermosas conferencias sobre la verdadera democracia. Las ideas del ilustre personaje sobre la verdadera libertad popular extrañan á las muchedumbres, y sus conceptos sobre el hombre libre admiran á las gentes; y sin embargo, sin ánimo de rebajar en lo más mínimo los méritos conquistados por Mr. Roosevelt en justísima lid, me permito decir á mis lectores que todo cuanto ha dicho el sabio americano á ese respecto, es una sencilla vulgaridad en la legislación baskongada. El pueblo basko es el pueblo más libre que ha habido sobre la tierra, y ese pueblo me admira y me asombra; y cuanto más conozco la raza baskongada más me glorío de pertenecer á la familia baskongada. Me enorgullezco de ser argentino, hijo y ciudadano de esta gloriosa y hermosa República Argentina, y por su defensa y honor daría hasta la última gota de mi sangre. Mas no está reñido el argentinismo con el baskongadismo; siempre han sido bien mirados en esta hospitalaria tierra los hijos de Aitor.

Yo amo la raza baskongada, porque la he conocido en los colegios baskos de «Euskal Echea» y yo quisiera que todos los baskos enviaran sus hijos á este centro de saber argentino-basko. Aquí aprenderán lo que es y lo que ha sido el pueblo basko; aquí se ejercitarán también en la gimnasia baskongada, y aquí se crían muchachos fuertes, valerosos y democráticos. Conocer la legislación baskongada y no ser netamente democrático es imposible. ¿No es un hijo de baskos, como yo, aquel valiente que dió el golpe de gracia al partido contrario al actual sistema de gobierno que tenemos en Argentina? ¿No es también un hijo de baskos como yo el ciudadano democrático que derrocó del solio del poder al asesino de las libertades populares?

¡Baskos, estudiad vuestra lengua, y vuestra legislación é historia! Imposible amar lo que no se conoce.

Antonio Linzoain é Iparragirre,
Alumno de Euskal-Echea.

El señor Bilbao en «La Razon»

Nunca esperábamos una agresión tan injustificada como la que fuimos objeto en una publicación que hizo el señor Bilbao en las columnas del ilustrado diario «La Razón».

Bien sabe el señor Bilbao que los señores socios de EUSKAL ERRIA aman antes que todo la justicia y la libertad, y que no somos fanáticos ni separatistas: ya lo hemos repetido hasta el cansancio.

¿Por qué se empeña pues el señor Bilbao en sembrar cizaña entre los euskaros? ¿no vé que este proceder es condenado por los extraños más que por nosotros?

Deje en paz á la sociedad EUSKAL ERRIA, y esté seguro de que procediendo así no hará otra cosa que ser consecuente con el apellido que lleva.

«Euskal Echea» de Buenos Aires, es una institución tan noble, su crédito es tan grande, sus fines tan generosos, y goza de tales simpatías entre los propios y extraños que no necesita de nuestra defensa, así que, quiera Dios que nuestro colerraneo nunca necesite de los beneficios que presta esta benemérita sociedad á los Euskaros que fracasan en la vida. Estos son nuestros deseos.

Elcano.

SABINO ARANA Y GOIRI

ANIVERSARIO DE SU MUERTE

El 25 del actual se conmemorará el aniversario de la muerte de Savino Arana y Goiri.

El brillante artículo que transcribimos á continuación reconoce los méritos de Arana y Goiri. Su lectura, la recomendamos.

No lloro porque moriste

Veo tu figura excelsa como mole granítica de feldespatos berroqueños que á los más furiosos vendabales resisten. Tú, el inmortal Arana-Goiri de insondables sacrificios, el coloso vencedor del vano aplauso, de esa huera, pero bien apetecida gloria que tan alto se cotiza, héroe cotidiano en el áspero vivir de tus días, eres tú el vasco más portentoso que tierra euzka produjo.

Los que no alimentan sentimientos nobles y reales de vida épica, los séres que no tienen arranques de independencias ideales, estas muchedumbres modernas que viven del halago y la hipocresía, porque son inhábiles para ser autónomas, jamás comprenderán el valor inmenso de tu sacrificio. Espíritu excepcionalmente vivificador, la lucha ardorosa y perpetua que tu sostén y la presea más centelleante de tu escudo. Fuiste grande por el vigor y la energía sin ejemplo que á favor de tus ideas emancipadoras desplegaste. Yo admiro tu pujanza sin rival al mostrar tu frente serena y brillante en la evolución de tus doctrinas salvadoras, tu gallardía impetuosa en señalar al vasco la ruta de sus reivindicaciones patrias, tu voluntad férrea y dominadora de egoísmos viles, de pasiones humanas para nosotros casi invencibles. Y al cotejar tu vida con mi vida, tus sacrificios con mis cobardía y pusilanimidades, al parangonar tu batallar diario, tu acción intensa y extensísima en todo género de estudios literarios y vascamente libertadores me sonrojo de contemplarme tan pequeño y tan inútil. Eres tú el genio vasco que sacudió virilmente el alma aletargada del vasco. Quisiera yo ser tu sombra, no más que tu sombra. Porque no soy ni sombra siquiera de tu inmensa talla, por eso lloro. Moriste para que yo viviese vida vasca. Sin tí, ni habría estudiado el incomparable euzkara, ni mi corazón latir podría dichosamente en el mismo invierno de la persecución, por esta nuestra patria Euzkadi, objeto de nuestros más caros amores. Eres tú solo la epopeya más grande y gloriosa que los siglos interminables del vasco contemplaron. Será preciso que rueden algunas generaciones para que tu colosal figura se destaque con rayos esplendentes en la constelación del cielo vasco, que la mortecina luz de las presentes sociedades no alcanza á fotografiar tu soberana figura. Pigmeo y desmedrado de mentalidad, exangüe de valor y de empuje, necesito el recuerdo de tu exhuberante existencia á fin de confortarme con los vaivenes de la lucha por Euzkadi. Los que hemos atravesado el dintel del crisis de las persecuciones por la justicia vasca, los que ha tiempo empezamos á ser zarandeados en la zarabanda de diatribas apabulladoras, en la criba de postergaciones humillantes, necesitamos como ninguno de los hábitos vivificadores de tu memoria. Tu inmaculado é impoluto nombre comunica á mi interior restauradores fuerzas para no dejar envolver por los miasmas de la haronía y fatalidad eternamente híbridas. Fuiste tú el preanuncio consolador de las libertades vascas, pre-excelente tipo vasco, modelo de los que luego habían de rendir culto sempiterno á la Madre Euzkadi. Atravesaste prematuramente por los más crueles sinsabores y las angustias más lacerantes, pero los horrores de esa misma tragedia las torturas inefables de tu espíritu, habían de afianzar el imperio de las ideas redentoras vascas.

A tu sacrificio incruento se siguió una mórula que fué el principio de la redención euzka, y euzkotismo brotó potente para no eclipsarse jamás. Hoy el espíritu del euzko en sus gallardas manifestaciones derrama sus benéficos efluvios á través de la alquitara de finuras y sutilezas, y sus vibrantes emociones sacuden los nervios de la raza trasmitiendo en sonoras armonías del lenguaje que es el diablillo enigmático de los «arrotzas», los esplendores de una liberación risueña.

Faraute de bienandanzas euzkadianas, vigía y argos de los derechos vascos, Sabino de nuestros amores, yo te saludo con las ansias de quien suspira por la redención absoluta del vasco. Tú marcaste el límite de los tártagos que desde el 1839 afligen á Euzkadi, y grandes errores somontes desbrozaste.

Orientaste al vasco que deambulaba por veredas heteróclitas, y le mostraste la solución sólida y evidente de grandes problemas esotéricos. Tu silencio sin igual en el planteamiento de la cuestión vasca fue segura prenda del triunfo más ó menos lejano pero inevitable que había de cimarse con el halo definitivo y férreo de Euzkadi. Fecunda nube de bendiciones, rociaste con tu inmaculada sangre las dovelas y las jambas de la vetusta morada Euzkadi, y la casa solariega que desmoronada, estaba á punto de hundirse para siempre, recibió de tus soberbias espaldas el apoyo mecánico y restaurador de impulsos redentores.

¡Agur Sabino de nuestras almas! No acierto á ensalzarte, porque las doraciones de tu relieve excepcional nublan y desconciertan mi vista. Eres de talla exclusiva, de estirpe única. ¡Que tu égida mienhechora proteja al vasco! Moriste, pero fué vida tu muerte: por eso, no lamento tu ausencia, antes estimo como el aciate que nos empuja á desprendernos de los afectos más caros de la vida, como la joya más valiosa del engranaje de la vida. ¡Agur Sabino! Que las auras juguetonas de las rozalas y montañas trasladen tu bendito nombre á los rincones más apartados de Euzkadi, ungido con el aroma y el polen de las flores. Que los derechos indeclinables de Euzkadi adquieran robustez y consolidación al conjuro hechicero de tu santa memoria, y conquistemos pronto los lauros inmarcesibles de la liberación euzka.

Elaire-tar Sinborra.

La Asamblea Extraordinaria

SE REALIZÓ EL JUEVES 20

Lo resuelto en ella

Se realizó el jueves 20 del actual la Asamblea General Extraordinaria de EUSKAL ERRIA con el fin de considerar la renuncia presentada por el señor Presidente de la Institución don Fernando Parrabère, y nombrar los cuatro titulares y dos suplentes.

Al acto asistieron numerosísimos asociados, realizándose la asamblea bajo la presidencia del señor Vice Presidente don Francisco Goñi.

—Fué aprobada el acta de la asamblea anterior

—Se dió lectura á la nota por la cual el señor Fernando Parrabère presenta renuncia de Presidente.

Puesta á consideración, y después de un largo cambio de ideas, se resolvió que la asamblea no aceptara su renuncia, nombrándose una comisión compuesta por los señores Francisco Goñi, Nicolás Inciarte y Alfredo Rodríguez Bergeot, con el fin de solicitar del señor Fernando Parrabère el retiro de su renuncia.

—Se dió un voto de confianza al Consejo Directivo.

—Continuando la orden del día, se procedió al nombramiento de cuatro titulares y dos supentes, siendo electos para miembros del Consejo, los señores: Juan Harambure, Juan Ospitaleche, Juan B. Bidart y Pedro Caillava.

Como suplentes, los señores Domingo Larralde y Martín Etchebest.

—En medio de la mayor animación, terminó la asamblea pasadas las 12 de la noche.

De Euzkotarra

Los vascos en el Uruguay

EUSKAL ERRIA de Montevideo

IMPRESIONES DE UN VIAJE

II

No fué el segundo día de nuestra permanencia en Montevideo, peor aprovechado que el anterior; pues, acompañados del señor Lasarte, tuvimos ocasión de apreciar la actividad que en sus negocios saben desarrollar los vascos, cuando á ello se ponen; así pudimos comprobarlo en la breve visita que hicimos al espléndido negocio que, actualmente en completa reforma, en la calle Rincón tiene instalado el señor Zabaleta; en el enorme local de cuatro pisos vastísimos pudimos observar el gran método y ordenado concierto que reina en aquella casa bajo la dirección de nuestro querido amigo don Lorenzo; otro tanto podemos decir del establecimiento y fábrica del señor Goñi (don Francisco), á cuya bondad tenemos que agradecer, entre otras muchas cosas, el haber trabado conocimiento con la sociedad «Parva domus, magna quies», en cuya excentricidad tuvimos ocasión de recrearnos y pasar agradablemente el almuerzo entre sus simpáticos socios.

En casa del señor Inciarte

Grandes eran los deseos que teníamos de conocer al dignísimo miembro de EUSKAL ERRIA, don Nicolás Inciarte, lo mismo que á su bella y distinguida señora, presidenta celosísima de la comisión de señoras, doña Manuela I. de Inciarte; y ciertamente que las referencias que de sus esfuerzos en pro de los intereses vascos en estas regiones, no desmerecían un ápice de la realidad, como bien á las claras se desprendía del calor de sus palabras, reveladoras de un entusiasmo, verdaderamente digno de la causa, por la que con tanto denuedo trabajan.

En el delicado «lunch» que la bondad inagotable de los señores de Inciarte tuvo á bien el dedicarnos, se hicieron fervientes votos por la prosperidad de la benemérita institución vasca en el Uruguay y brindamos porque los vascos todos vayan siempre unidos en el camino de las restauraciones patrias. De la suntuosa morada del señor Inciarte salimos plenamente satisfechos del ambiente netamente vasco que en ella se respira y de la exquisita amabilidad de que están dotados sus nobles moradores.

Banquete

Un poquito de paciencia, lector amable, y termino. Réstame únicamente dar cuenta del banquete de despedida celebrado en el renombrado Hotel Colón, y ofrecido á nuestro querido director en homenaje y acción de gracias por el interés con que desde las columnas del «Euzkotarra» ha seguido y sigue, la marcha triunfal de la EUSKAL ERRIA. Presidida la mesa por el señor Inciarte con nuestro querido director, á ella se sentó lo más granado, la plana mayor de EUSKAL ERRIA, reinando durante toda ella la mayor cordialidad. Allí se encontraban los señores Aramendi, Galdós, Goñi, Bidart, Leoniz, Latorre, Lasarte, Labaca, Mariezkurrena, Elzarte, Magirena y Lizararu.

El señor Hermenegildo Aramendi, que bajo sus ochenta y cuatro años oculta un alma juvenil, ofreció el banquete en nombre de sus amigos. Sumamente conmovido agradeció á nuestro director sus campañas en pró de la acción vasca en el Uruguay y animó á la concurrencia á seguir trabajando en bien de la colectividad vasca en la República Oriental teniendo frases de justo elogio para las damas vascas.

También habló en sentidas frases el señor Galdós, agradeciendo la visita del señor Zabala y haciendo votos porqué se repita cuanto antes.

Cerró los discursos el señor Zabala, agradeciendo el homenaje tributado, lo mismo que cuantos obsequios nos ofrecieron en nuestra estadía en Montevideo, ofreciéndose en todo y animándoles á proseguir en la lucha y mostrándoles como modelo la comisión de damas que tan titánica labor está realizando.

Para cerrar como con broche de oro el cúmulo de sus bondades, fuimos acompañados al puerto á pesar de lo avanzado de la hora, y en él nos hicieron objeto de cariñosa despedida, que con toda el alma agradecemos.

Cuando el corazón siente, dicen que calla la lengua; no nos queda otro remedio, señores, que callar; ya que nuestro corazón y tan [illegible] en este momento la gratitud á que ustedes se han hecho acreedores. Mil gracias por todo, señores, y adelante con la EUSKAL ERRIA.

Admiración

No quisiera terminar sin dedicar antes unos palabras de aliento, á esa benemérita comisión de damas de la EUSKAL ERRIA; aunque el alma de fuego que las anima, ninguna precisión tiene de ajenos alientos: ahí está si no, la dignísima presidenta, que no me dejará mentir. Nunca creí yo poder encontrarme con temple de alma tan enérgico y retador como el de usted y sus dignas compañeras de comisión. Pueden ustedes tener por seguro que al despedirnos de esa comisión de damas, el sentimiento de nuestra más profunda admiración destacaba entre los múltiples que, á la presencia de vuestros trabajos, brotaban en lo más profundo de nuestro corazón. Esperamos en Dios que no pueda fracasar obra alguna en la que tomen parte cooperadores como las que dedican sus esfuerzos á la Sociedad EUSKAL ERRIA de Montevideo.

* * *

Nuestro director queda también sumamente reconocido á las finas atenciones y recuerdos de los [illegible] escritores y queridos compañeros señores Urrutia y Parrabère y [illegible] importantes periódicos «Diario del Plata» y «El Diario Español», por sus frases de bienvenida.

U. E.

La fiesta de "Euskal Erria" en la Unión

Aunados los elementos que deben tomar parte en la fiesta Euskara, que se celebrará en la Unión el domingo 23 del corriente, esta fiesta resultará todo un acontecimiento.

Tal s sabemos el elemento Euskaldun que reside en aquella histórica villa, y que todos ellos son entusiastas cuando se trata de honrar á Euzkadi.

Distinguidas matronas prestarán su cooperación á los miembros de la Comisión de Fiestas, y hay un núcleo de simpáticas señoritas comprometidas para amenizar los entre-actos, ejecutando notables piezas de música en el piano; así pues promete hacer época la fiesta Euskara que se celebrará el domingo en la Unión.

E...

Hombre de raza

ARRANTZALE

(Dedicado á los marinos de Bermeo)

Este es el nombre con que denominamos en euzko al marinero.

A este hombre de raza que vive en el mar y encuentra su refugio en los puertos de Euzkadi.

Su origen es antiquisimo, y las vicisitudes porque ha pasado son muchas y variadas.

Ellas han hecho al arrantzale vasco lobo de mar y han llevado su nombre de primer marino á los territorios más apartados de la tierra.

A lo largo de la costa del país vasco, entre sus acantilados, vemos aparecer de trecho en trecho un grupo de casas aseglomadas en las peñas; de sus balcones penden remos y redes; las calles están en cuesta, son estrechas y largas, y solo se descubre en ella un acerdote, que pasea lentamente, una mujer, un niño.. todo es silencio, todo es calma...

Los arrantzales salieron al mar y allí tal vez luchen con una borrasca terrible, tal vez naufrague al embate de las olas encrespadas.

Estos cuadros los vemos todo los días y escritores hábiles los han narrado con frases emocionantes y sentidas.

«La Pesca» es un poema muy bello.

Esta es la vida del marino; pero fijándonos en su historia, encontramos épocas en que su modalidad es otra.

En los mares hoy buscamos la pesca; pero en pasados tiempos se buscaba el abordaje y los piratas y cómitres armaban sus galeones y hacían presas considerables en los débiles, sorprendidos ó indefensos.

Los vascos debían defenderse, y se establecieron las alianzas de marrantesa; se formó la escuadra de Bizkaya, y, á su amparo, nuestra navegación y nuestra pesca fué eficaz y productiva.

De los simples arrantzales de Mundaka y Bermeo salieron los pilotos y luego los capitanes de barco, ilustres fletadores que alzaban en Brujas la casa de bizkainos y establecían su «hospital» también de bizkainos.

A veces estos arrantzales aficionados, hijos de infanzones de tierra llana, se transformaban en alféreses y almirantes y surgían así nuestros ilustres marinos, exploradores de nuevos reinos y descubridores de playas ignoradas.

Okendo, Lezo, Gaztañeta, Mungia, Juan de la Cosa, Elkano y otros que todos conocemos, llevaron las banderas del Señorío á todos los extremos del orbe.

¿Quién, como el vasco, conoció todos los mares, habló todas las lenguas y pudo gloriarse de dominar en los océanos?

El ser marino era, entre los vascos, como una herencia sagrada, y familias ha habido que, por espacio de varios siglos, han tenido algún representante entre la «gente de mar».

Fué tanto el amor á esta vida gloriosa, que muchos pueblos vascos pusieron en sus armas lemas alusivos á las campañas marítimas, y, entre otras es notable el que ostenta el escudo de Lekeitio:

«Horribiles este subjeci, reges debellavi terra marique potens Lequeitios».

Las dos grandes pescas de los vascos, y en las que alcanzaron merecida fama, son el bacalao y la ballena.

Terranova fué el centro de las empresas marítimas de la pesca del bacalao y los mares del Norte vieron á los balleneros vascos rendir á los furiosos cetáceos, que huían llevando en el lustroso dorso clavado el vibrante arpón y tiñendo las aguas con la sangre de sus venas.

Un tratado de Utrech arrancó á los vascos el privilegio de pescar en Terranova, y así desaparecieron aquellos famosos balleneros; pero el arrantzale vasco vive todavía.

Dos pintores vascos, los señores Ugarte é Ibáñez de Aldekoa han trazado su semblanza.

Es su arrantzale un hombre fornido, cuyos ojos son de mirada serena y larga, como acistubrado á horizonte lejanísimo; cubre su cabeza un ancho sombrero ó capuz de filtro y su camiseta es de lana azul y manga corta, que han de quedar libres los brazos para las faenas del remo.

El corazón de estos hombres es valiente é imperturbable: el arrantzale del señor Olano parece más antiguo que el del señor Aldekoa, quizá sea el progenitor de éste, más indígena y parece que sobre él han caído las olas de todos los mares; pero está tranquilo y su trainera es su reino.

Jauregi.

La Comisión de fiestas de Euskal Erria

El martes se reunió la Comisión de Fiesta bajo la presidencia del señor Gard's.

Hicieron acto de presencia en esta sesión los señores Garayalde, Zubizarreta, Ciganda, Sánchez, y Urenga: se trató extensamente de la celebración de la fiesta en la Villa de la Unión, el próximo domingo 23 del que rige.

Todos los presentes cooperarán para que resulte todo un éxito esa fiesta.

El señor secretario, don Fidel Garayalde, fué designado para confeccionar el siguiente programa:

La gran velada literario-musical

Se realizará en el salón del Círculo Católico de Obreros de la Unión, el domingo 23 de Noviembre á las 8 y 30 p. m.

Programa—1.o Sinfonia por la señorita María Martínez.

2.o La chistosa comedia «Funerales y Danzas».

Reparto—Augusto, señor Félix A. Martínez; César, señor Ricardo Irigoyen; Fernando, señor Rafael Olagarri; Alberto, señor Felipe Guerra; Camilo, señor Manuel Casaravilla; Don Casiana, señor Horacio E. Almeida; Director de música, Carlos Barriane.

3.o Intervalo.

4.o La Comedia en un acto titulada «Ir por lana».

Reparto—Don Juan, Felipe Guerra; Ramón, Adolfo Larraburú; don Adrian, Horacio E. Almeida; Arturo, Manuel Casaravilla; Vicente, Joan P. Viera; un criado,. Enrique Coronel.

5.o Diálogo Cómico «Las Naranjas».

Reparto—Pedro, Rafael Olazarri; Carlos, Carlos Boriane.

6.o Palabras de clausura por el presidente Honorario de la Comisión de Fiestas, señor don Hermenegildo Aramendi.

Amenizarán la fiesta con números de piano las señoritas Lola Bidabehere, Adelaida Ramos, María Mutuberria y María Vila.

Precios de entradas—Entrada General, 00.5; Sillas Reservadas, 0.30.

Biggarren Prima berrogai libera

B. HEGUY, Laphurtarrari

NEGUA: Africa: Gernikako Arbola

I

Neguaren has'ean zer da haize bori?
Ipharreko aldetik zaukuna ethorri.
Izotz, hotzna, elhurrak, dauzkigu ekharri,
Arbolen ostoa da lurrerat erori.
Kampoa bibuzirik daukute ezarri.

II

Ikusirik mendiak elhuritzen elhurrez,
Hegaztinak dohazi bolzaren beldurrez,
Iguzkia ez dago arpegi ederrez;
Lurra ez du berotzen suharki indarrez,
Hortakotz da Negua hiru hilabetez.

III

Udako ehoci, chocho kantari maiteak
Ichilikirik dagozi sasian gordeak;
Neguak ahultsitirik kampoko loreak
Udan bilduen jaten hai dira erleak,
Uli-llitoi balios ezti egileak.

IV

Bortuetan elhurra basi den orduʼtik
Arthaldeak dohazi zelhairat menditik,
Jaure soinu ederrak emanak lephotik,
Lerro-lerro aubenka artzainen ondo tik,
Oilartzoak entzuten dira urrunetik.

V

Zelhaiʼean sartzean ardi ta bildotsak
Bortutik beha dande otso ela hartzak
Errabian dagozi karra-kaluz hortzak
Bainan lotsatzen ditu has' herr, arrotzak
Bai e'a ikharatzeo Nabarreren bozak.

VI

Naluz Negua duen bildotsak sortzeko,
Ekhartzen du ahala laster' chotitzeko,
Amaren erroperat asmuka beltzeko,
Buchtana dinlirdluz besoz belhauniko
Cehortzatzen du lilia mundura deneko.

VII

Lur langile zaharrak ez du urrikirik,
Udako egunetan ongi berinalurik;
Urtheko bazkurriak badauzka bildurik
Ogi artho belharrez zokhoak betherik
Orai Negu beltzaren ez duke beldurrik.

VIII

Bas' herriko emazte langile suharrak,
Zein ongi dituzten laguntzen senharrak;
Udan ongi hazirik borthako ederrak,
Horra orai Neguko nasaiki chingarrak;
Horrek emanen ditu laneko indarrak.

IX

Hazkurrien ersaiak udan dira sortzen,
Eta udazkenean lurpean gordetzen;
Horiaste handietan han dire sunisitzen;
Gero primaderako guti da gelditzen,
Uitcha gaichtagina Neguak du hiltzen.

X

Negutik primaderan sartzen garenian,
Bozkariotan gaude lilien erdian;
Bainan eraunsiaren belhi beldurrian,
Aurthen ikusi dugu Eskual-herrian,
Egun izigarri bat ekhaiñaren bian.

XI

Jakintsunek gaituzte guziak olhoizten,
Neguko arratsetan balla gailezen
Kazet Eskualdunaren gora irakurtzen,
Batek irakurtzean bertzeak entzuten,
Gure haurrek eskuara han khas dezaten.

Por mirar al sur

El pueblo vasco de este lado del Pirineo dirigió la vista al sur y en ese momento se marcó el primer instante de su vida de servidumbre.

No por aislamiento, sino por instinto de conservación debió advertir el peligro y librarse de él. No lo hizo, no supo vencer su curiosidad y miró al sur.

Y el sur con sus falsos oropeles, con aquella su engañosa gama de colores, sugestionó á nuestro pueblo que desde entonces siguió ciego el camino de la decadencia.

Tradicional fué la libertad en la tierra de los vascos; mas esta libertad tradicional, esa verdadera libertad que en todo el desarrollo histórico de nuestra raza se había manifestado como carácter integrante del vasco, fué substituida en muchos de nuestros hermanos por una libertad que á guisa de específico fabricó el sur para los pueblos peninsulares.

La libertad nacida en nuestro pueblo, «vivida» en nuestro pueblo, fué substituida en algunos vascos por la libertad impuesta, fabricada á título de receta farmacéutica...

¿A qué causa se debe tal aberración, tal imbecilidad que cambiada oro por cronel, verdadera libertad por tiranías facturadas desde los almacenes democráticos? ¿A qué? Unicamente que el vasco miró al sur.

Nunca, jamás el degradante absolutismo monárquico pudo vivir en la tierra de los vascos, en la clásica tierra de la cristiana libertad. Nunca jamás el pueblo vasco se degradó hasta verse pisoteado por la voluntad estúpida del despotismo. Más el pueblo vasco en su mayoría, en casi su totalidad dobló la cerviz y después adoró al hinchado orgullo del pavo absolutista.

¿Por qué un pueblo que nunca sufrió déspotas, un pueblo donde la supremacía de sus Cortes, de sus Batzarres se pierde en la lejanía de los siglos, por qué preguntamos, ese pueblo se olvidó de su historia, de su dignidad, de su altivez y dobló el espinazo ante el payaso absolutismo?; ¿por qué se convirtió en defensor de un sistema que pugnaba con el modo de ser euzkadiano? ¿Por qué? Por mirar al sur.

¡Por mirar al sur! He aquí el por qué de nuestra desgracia. El pueblo vasco miró al sur y quedó sugestionado, olvidándose de sí mismo y unciéndose al yugo latino.

Allí por el primer cuarto del siglo pasado luchaban en la península dos tiranías, aquella que venía encubierta con el título de libertad y la que se desprendía del absolutismo monárquico, tradicional en los pueblos latinos desde el siglo XV. Y los vascos, olvidándose de su tradicional y cristiana libertad, de la libertad euzkadiana, se afiliaron á ambos partidos, la mayoría al absolutista, que así como el liberal ó revolucionario, agradeció tal desprendimiento, vulnerando cuantas veces pudo nuestras libertades patrias.

¡Vascos! Si el «mirar» al sur ha sido la causa de nuestra ruina, deduciréis que la salvación está en volver los ojos á la Patria. Si las desgracias vinieron á nuestro país por sugestionarnos el afán á lo extraño, á lo no vasco, es claro que nuestra salvación, la vida de nuestras libertades, la dignidad de nuestra raza estriba en amar lo nuestro, despreciando las paltrañas extrañas que después de haber absorbido nuestra sangre, nos dejaron en el rostro el surco afrentoso del látigo...

La Comisión de Señmras

Sesión del 18 de Noviembre

La benemérita Comisión de Señoras que preside la señora de Inciarte, va cumpliendo su cometido en medio de francos éxitos.

—El 18 del actual, á las 4 p. m. celebró una laboriosa sesión la Comisión de Señoras, bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte, y con asistencia de los siguientes miembros: Dolores S. de Gortari, Antonia E. de Mariezcurrena, Joaquina I. de Juanotena, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Guillermina Aguiar de Garmendia Camiñas, Joaquina Erassun de Zuquilbide, Benigna Erassun de San Martín, María Julia Gascue, Pascalina Etchevarne, María Elena Berceleche, y Luisa Ospitaleche.

Especialmente invitadas, asisten varias damas de la Villa del Cerro con el fin de constituir una comisión auxiliar en dicha localidad, siendo estas las señoritas: Julia Henguas, Julia Saravi, Manuela Imaz, y Paulita Imaz, cambiándose ideas en general.

Acéptanse como socias, las siguientes: María L. de Elhordoy, Ramona Olascoaga de Molinari, María Olascoaga de Salaverry, Angelita Olascoaga, Graciosa Olascoaga, Remigia Erassun de San Martín, Elisa Cenoz Hita.

—A esta sesión, faltaron con aviso las señoritas de Lizarazú y Aphestegui.

—Consideráronse asuntos de suma importancia.

—Se resolvió que la siguiente sesión se realice el martes próximo para constituír el sub-Comité del Cerro.

Graciana U. de Bassahun

(Q. E. P. D.)

Falleció el 27 de Setiembre de 1913 después de recibir los Santos Sacramentos.

María B. de Demarchi, Nicolás, Juan, Graciana, Manuela B. de Uhalde, Ana B. de Pons, Elena B. de Ardanz, Luisa B. de Ypar, Pedro Ambrosia, hijos; Cárlos Demarchi, Teresa Pons, Juan Berho, Juan Pons, Aniceto Ardanz, Pedro Uhalde, Bernardo Ypar (hijo), hijos políticos, nietos, sobrinos y demás deudos invitan para el funeral que en sufragio de su alma se efectuará el día 25 del corriente á las 9 y 30 a. m. en la Iglesia de San Agustín (Unión)

Favor que agradecerán eternamente.

Un aplauso entusiasta merece la activa Comisión de Señoras de EUSKAL ERRIA por sus trabajos continuados.

Los consejos de los pasados tiempos

(TRADUCCION)

Octaviano
Señor del mundo,
Lekobidi
de Bizkaya.

(Canto de Lelo) .

«Era de noche. En aquel mismo día una ley dura, perjudicial é injusta les había arrebatado á los vascongados la honra y la felicidad. Yo, apoyado en el balcón de casa, estaba mirando la áspera llanura de Castilla. Las lágrimas me mojaban el rostro, y el pobre corazón agujereado por la aguda espada del dolor, manifestaba su viva cólera con gritos y suspiros. ¡Ah! ¡cuán hermosas se veían en el puro azulado cielo, la luna y las estrellas! y mientras tanto, ¡cuántos suspiros, disgustos y tinieblas para la querida Euskal Erria!—¡Ay! tristemente decía para mí, hoy todo se ha perdido: los sonidos del tamboril, los «irrintzis» de los pastores, las panderetas de las muchachas, las dulzainas de las romerías, el estruendo de las fraguas, se han callado para siempre en los montes de Vasconia! En lugar de estas fiestas las madres dirán cuando vean que anualmente les roban sus hijos:—¿Dónde están ahora los fueros?—Y yo, por eso pregunto ahora:—Cómo nos salvaremos, oh Dios, nosotros los vascongados? De repente, un ángel vestido de blanco, coronado de flores y más brillante que el sol, semejante á una paloma celeste, vino á mi lado diciendo:—No tembles; ven conmigo; Yo soy el ángel de los tiempos pasados; y te enseñaré lo que los abuelos solían hacer en trances apurados y difíciles. ¿Quieres venir conmigo á ver eso?

Habiéndole respondido que sí, el ángel me tomó en sus brazos como una madre lo hace con su hijo, y extendiendo sus blancas alas principió á volar, rasgando la inmensidad del cielo azul.

Cuando el rayo del sol dora las cumbres de los montes, la alondra, dejando la obscura tierra, sube hasta el cielo en busca de la luz; nosotros también pero más rápidos que la alondra, íbamos á arrancar sus secretos á los tiempos antiguos. ¡No olvidaré nunca lo que ví mientras el ángel me llevaba! Encima de mi cabeza el cielo estrellado, obra la más hermosa del poderoso Dios, debajo la tierra cárcel del hombre y camino lacrimoso de la eterna gloria. Aquí un río de plata; allá algunos elevados montes; un poco más lejos, áridas rocas, espinosos bosques, espumosos torrentes, negros valles y otras muchas cosas revueltas y confusas, y más lejos, más lejos aún, el ancho, tempestuoso y movible mar!

Después de volar más de cinco horas, bajamos á tierra de igual manera que los rayos bajan de las nubes. Una espesa niebla cubría todos los lugares de nuestro alrededor; pero un aire sutil, puro y perfumado me decía:—Alégrate, estás en la Euskal Erria.

El ángel, levantando hacia el cielo las dos manos, gritó:

—¡Euskaldunas muertos, despertad; levantaos de vuestras tumbas; venid afuera!

Tan pronto como dijo estas palabras, la niebla se rasgó, y en seguida se descubrió una llanura rodeada de montes y de bosques. He aquí lo que ví entonces!

Un tropel de gente rodeaba á un roble copudo y vigoroso; allí se veían hombres, mujeres, mozos, muchachos y niños, cubiertos todos de animales salvajes. Los hombres llevaban la espada cantábrica colgando sobre el negro vestido, los cabellos largos y sueltos por la espalda y los anchos pies calzados con abarcas; las mujeres, á su vez, tenían trajes blancos, trenzas colgando y los pies descalzos.

Un hombre anciano estaba sentado á la sombra del roble sobre sus raíces. Su traje, cayado y abarcas, eran de pastor; pero su fisonomía y aspecto, de un sabio.

Delante del anciano, un guerrero romano, rodeado de otros muchos, estaba de pie: sus armaduras de oro y sus lanzas brillaban. Estos hombres extranjeros, con las armas y vestidos valiosos que llevaban, parecían reyes comparados á los vascongados.

El anciano y el guerrero hablaron largo rato en latín, y finalmente el extranjero sacó un pergamino diciendo:—He aquí lo que dice el Señor del mundo,—y comenzó á leer de esta manera:

—«Octaviano, Señor del mundo y Emperador de Roma, á Utxin Tamayo, Begoñ-Arrakill, Lekobidi, Lortaun, Zara y á los demás jefes y poderes vascongados, salud! Ha llegado la hora de cerrar para siempre las puertas del templo de Jano; los dioses quieren que todo el mundo viva sometido á las órdenes de los divinos Emperadores. Asia, Africa y Europa llevan el yugo romano, pero un pequeño pueblo solamente permanece sin pagar ni dar el tributo que debe. Yo he nacido para cumplir el deseo de los dioses. Para eso he reunido en las costas del Cantabria un gran ejército, compuesto de peones y caballos. Aún así y todo, queriendo demostrar á todo el mundo mi piedad, antes de principiar la guerra os envío el ramo de olivo.

«Lucio Sergio, hombre muy diligente y sabio, embajador mío, os dirá como se puede alcanzar la amistad de Roma. Yo os ofrezco la paz; acogeos á ella, ¡oh vascongados! De lo contrario no se verán en la Euskal Erria más que matanzas y destrucciones espantosas.

«Que Júpiter Capitolino guarde vuestra vida. Fortu-Victoria, en los idus de Marzo y octavo año de nuestro Consulado. César Augusto, Emperadore.

—¿Cómo, Utxin Tamayo, nos has reunido para oír ese vil mensaje? gritó un hombre robusto. ¡Truenos y rayos! Desde que el mundo es mundo, yo y mis padres y mis antepasados hemos vivido sin yugo y de igual manera quiero morir.

—Sí, sí, Begoñ-Arrakill, nosotros también como tú, queremos vivir y morir sin yugo,—gritaron los congregados.

Arturo Campión.

(Continuará)

Si viviera...

Acércase el aniversario de la muerte del gran vasco, del gran corazón sacrificado por el despertar de la Patria. De miles de pechos vascos se elevarán este día sinceras plegarias en honor del mártir de Euzkadi; y las más bellas fragancias espirituales brotarán en la mente de los mismos y ascenderán á las alturas donde mora Sabino, que las acogerá con el cariño de un buen padre.

Si viviera. Si viviera él, que consagró sus energías todas y su hermosa inteligencia á la salvación de la Patria, y contemplase el firme avanzar de los ideales patrios por montañas y llanuras. Si viera á las muchedumbres vascas sumarse decididas á laborar con todas sus fuerzas, y á las juventudes ofreciendo las mas preciadas flores de sus inteligencia á impulsos de latidos generosos de sus pechos su corazón consagrado completamente en sus quereres á la felicidad de Euzkadi, rebosaría inmenso consuelo.

El depositó la semilla que enterra feraz germinó fecunda. El que no daba abrigo en su corazón sino á amores y que tengo la convicción, de que si á su patria viera en el goce de sus liberades y feliz, seguramente acudiría en defensa del desvalido; y su pluma fustigaría sin contemporizaciones al déspota que cierne su látigo sobre gentes indefensas; y siempre donde las injusticias prevaleceran opondría tenaz su briosa inteligencia y su pecho generoso, fué acusado de cruel. ¿Y por quiénes?

No por quienes fueron capaces de sacrificios en bien del semejante. No por quienes constantemente y en la medida de sus fuerzas porque desaparezcan las injusticias de este suelo. No por quienes procuran mitigar el dolor de los que comen el pan amasado en sus propias lágrimas.

Estos son grandes de corazón y aquilatan el sacrificio de los opuestos en ideales, por los sacrificios propios.

Los que constantemente engañaron al pueblo y se encumbraron á sus expensas. Los que á lo sumo tuvieron preocupaciones en cintajos, bandas y demás zarandajas, estos fueron sus más crueles enemigos. Estos los que le persiguieron sin tregua.

Mas se abrió paso entre las masas enemigas, y sus ideales corren desde el valle profundo hasta las alturas coronadas por picachos. No habrá rincón en Euzkadi que no vea recordada hoy su labor sin tregua, y sus sacrificios por ella.

Murió joven. Murió sin tener la dicha de ver la potencia del nacionalismo en

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Fernando Parrabère, Presidente.—*Francisco Goñi*, Vice-Presidente.—*Angel Magirena*, Secretario.—*Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zataraín*, Pro-Tesorero.—*Lorenzo Zabaleta, Esteban Leonis, Juan Harambure, Juan Ospitaleche, Juan B. Bidart, Pedro Caillava, Pedro Ospitaleche*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Domingo Larralde, Martín Etchebest, Fernando Darnaud

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Miguel Rethén.

SUPLENTES

Bernardo Eyberagaray, Ramón Iraizoz.

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los martes, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta, *Secretaria*, María Elena Berceteche: *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1808, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós, *Secretario*, Fidel Garayalde: *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère: *Tesorero*, Ceferino Sánchez: *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zabizarreta, Pedro M. Ciganda, Juan Pedro Eyberagaray, José B. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.

Regino Galdós,
Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719.—Teléfono «La Uruguaya», 1092 Central.

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

pectivamente para el pago del impuesto inmobiliario sobre bienes comprendidos en la 14 sección del departamento de Montevideo.

EL ALCOHOL EXTRANJERO

Modificacion de derechos

Expidióse ayer el decreto por el Ministerio de Hacienda, reglamentando la ley 29 de Agosto de 1913:

Artículo 1.o—Quedan modificados los derechos é impuestos que paga actualmente á su introducción al país el alcohol extranjero de 97 grados y siempre que no exceda de esta última graduación, en la siguiente forma: Pagará como único gravamen y bajo el concepto de impuesto interno, veinte centésimos por litro.

Art. 2.o—Los alcoholes que se destinan á ser desnaturalizados, se importarán libres de todo derecho é impuestos adicionales, debiendo conducirse directamente de la Aduana, custodiados por empleados de la Dirección de Impuestos Internos á los depósitos habilitados por ésta para las operaciones de desnaturalización.

Nueva estación telefónica en Durazno

La Dirección de Hidrografía ha instalado una nueva estación telefónica en la casa de comercio del señor Pedro C. González, situada en la 5.a sección del departamento del Durazno, que se denominará, Aguas Buenas, habiendo sido ya librada al sevicio público.

INDUSTRIAS RURALES

GALLINAS Y HUEVOS

La cría de gallinas requiere ante todo un local bien dispuesto, limpio, alegre y bañado por el sol: circunstancias muy asequibles en el campo y muy difíciles de reunir en los criaderos de ciudad, algunos instalados en galerías sombrías y otros lugares más estrechos, contrarios á la abundante y buena producción de huevos, si es que no constituyen focos de infección, en los que tiene que ver la autoridad desde el punto de vista de la higiene pública.

El punto culminante es la alimentación de las gallinas.

Generalmente se les dan restos de la cribadura y grano de trigo; eso en las granjas principales, porque en las casas de campo modestas, huertas y poses, se suele dárseles cualquier cosa ó resto de comida y frutas, más ó menos aderezado. En lo que coinciden cuantos alimentan á las gallinas con grano de trigo, es en dárselo crudo, lo cual es un doble disparate desde el punto de vista económico y de la producción de huevos.

Las deyecciones de las aves que nos ocupan, cuando se las alimenta con grano crudo, demuestran una parte de éste entera ó sin digerir, porque el tegumento que envuelve el grano resiste á la acción de los jugos gástricos.

Por el contrario, los granos reblandecidos y transformados por la cocción se digieren casi en su totalidad y sus principios alimenticios son mejor asimilados, resultando notable economía.

De los últimos ensayos comparativos efectuados con este objeto, resulta una demostración evidente de cuanto acabamos de exponer. Durante cuatro meses han sido alimentadas seis gallinas de un año con grano crudo y otras seis en las mismas circunstancias con grano cocido. Las primeras han consumido 81 kilos de grano y 45 de otros sebos: total, 123 kilos: y han producido 276 huevos. Las segundas han consumido, respectivamente, 65 y 43 kilos; total, 108, y han producido 323 huevos.

La diferencia de 47 huevos de un beneficio de 17 por 100 en favor de la alimentación cocida. Además, en razón de la hinchazón del grano cocido, 60 kilos de grano bastante para reemplazar 81 kilos de grano crudo; de donde resulta una nueva economía de un 15 por 100, ó sea un beneficio total de un 32 por 100, equivalente á la tercera parte del gasto total de manutención.

Merece, pues la preferencia la alimentación por la cocción del grano. Pero debe cuidarse de no cocerlo en grandes partidas, para evitar los funestos efectos del moho, particularmente en la estación de los calores. Se ha de cocer por la mañana solamente el grano necesario y darlo en caliente: he ahí todo el secreto del buen éxito.

Tocante á castas de gallinas más productivas, se aconseja las siguientes: Langshan, Plymouth-Rock, Orpington, Wyandotte, Cochinchina, Bramha, Cornualles, Faverolles y Cucú de Malinas.

Puede sacarse partido de los cruzamientos para la mayor producción de huevos; la Menorca con la Leghorn, ó la Ancona con la Langshan ó con la Orpington.

Con estas razas, y también las de castas locales bien cuidadas, puede conseguirse la mayor producción con el menor gasto posible.

Bizkaya, su camino resuelto por Gipúzkoa y Alaba, sin escuchar los clamores briosos de la causa Patria por la valiente Nabarra.

Los ocultos designios de Dios satisfechos sin duda al enviar á quien sarasate de las tinieblas á Euzkadi; y cumplida su misión en la tierra al mostrar á los vascos el camino que debían seguir para redimirla, premió seguramente sus sacrificios llevándolo á la mansión de los bienhechores del prójimo, de los que sucumbieron en aras de un ideal santo lleno de amores.

Vamos avanzando en el ideal.

Por él tendrá el vasco el pensamiento en la patria, antes alejado muchas veces de ella por lectura de periódicos exotizados. En él nutriendo constantemente su inteligencia modelará su espíritu vascamente.

Y el vasco instruído en las tradiciones de la vieja Patria y aspirando los aromas de la intelectualidad vasca, recordará en todos los momentos de su vida al que restauró su alma al sano ambiente vasco.

Si viviera...

Itxaso.

Sección especial

Hombre formal, con antecedentes recomendables, vasco, para oficina, portería, etc.—Pretenciones modestas.—Ocurrir: Rincón 719.—Ciudad.

Se ofrece un decidido joven vasco argentino, para la ejecución de cualquier trabajo, con informes excelentes.

Se dará razón, en la Administración de nuestro Semanario

El señor don Joaquín Zabalegui, establecido en la ciudad de Treinta y Tres, con herrería, carpintería y fábrica de rodados necesita un basko carpintero.

Para informes, ocúrrase al señor Eduardo Loppacher, calle Uruguay N.o 210, de esta ciudad

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Joven de 21 años para escritorio ó otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

Joven bilbaino de 16 años se ofrece para auxiliar de escritorio; práctico en cálculos mercantiles, escribe á máquina en esta administración.

Saturnino Fernández natural de Bilbao, de 19 años, conoce la contabilidad. y es práctico en la escritura á máquina; desea emplearse para escritorio en casa de comercio por mayor, tiene informes y garantías, á toda satisfacción.

Por más datos á esta Administración.

El juego en el Parque Hotel

Nombramiento de los inspectores

El Ministro de Instrucción Pública ha pasado una nota á la Intendencia haciendo saber, que han sido designados los señores Antonio Bibolín, Pablo E. Pesce, Blas Patrone, Perfecto López Campaña, Luis Ducret, Alberto Vieira y Arturo Martí como inspectores de los salas del Parque Hotel durante la temporada próxima.

La Intendencia dirigió esa nota á la Dirección de Contaduría para los efectos del pago de los sueldos correspondientes.

Contribución Inmobiliaria

Por el Ministerio de Hacienda se dispuso transferir al período de 15 de Diciembre próximo á 15 de Enero de 1914, los dos plazos quincenales, primero y segundo res-

PEPE GUZMAN

Don Félix Quiroga, banquero riquísimo, después de oír la Santa Misa en su oratorio, entró en su despacho diciendo mentalmente: "Las cosas del alma están arregladas, vamos á terminar las de la tierra." Escribió una carta dirigida á Pepe Guzmán, el cajero de la casa, á quien amaba desde niño como á un hijo con intento de remitírsela á la hora del correo. Metió el escrito en un sobre con otro documento, y pegado el sobre, lo guardó en el bolsillo interior de su rico gabán. Aquel día, después del almuerzo, se acostó á descansar, como solía, y á la caída de la tarde, como no saliese de sus habitaciones, entraron en ellas y lo hallaron muerto, oprimiendo entre sus manos un crucifijo... Pasados bastantes días, don Julián Quiroga, hermano del finado banquero, departía con una joven de rara hermosura, única heredera de la inmensa fortuna de su malogrado padre don Félix.

—Siento—dijo don Julián á la gentil doncella—tener que hacerte algunas aclaraciones sobre tu herencia, en cumplimiento de mi deber, como primer albacea y testamentario de tu buen padre (q. e. p. d.). Se ha hallado un desfalco de 400.000 pesos, pequeña cantidad respecto de tu rico patrimonio; y lo que más me duele, es que todas las sospechas recaen sobre Pepe Guzmán, el cajero de la mayor confianza de mi querido hermano.

—Tío, no es culpa Pepe de tal bajeza—dijo Matilde con hondo sentimiento.

—Así lo creo yo también, aunque la ciudad entera se ensañe contra él empañando la honradez acrisolada de Guzmán, que él ama más que la propia vida. El hecho es ya del dominio público desde que el Juez ha tenido noticia de él por orden del consejo de albaceas, y se lo han notificado á Pepe.

Matilde padecía cruel martirio al considerar la inmensa tribulación que pesaba sobre aquel joven modelo de hidalguía y de caballerosidad, y buscando en su mente algún modo de suavizar la desgracia de Guzmán, se atrevió á proponer á su tío el único medio que le sugirió la generosidad.

—Tío—le dijo Matilde,—¿y no puedo yo, como dueña que soy de mis caudales, otorgar un documento haciéndome deudora de esa cantidad en favor de Pepe?

—Creo que sería inútil ese rasgo de desprendimiento tuyo.

—¿Pero, por qué, Dios mío? exclama ella con angustiosa inquietud.

—¿Por qué, me preguntas? ¿y tú conoces á Pepe de toda la vida? Pues porque Guzmán, tan amante como es de su honra, no aceptaría esa oferta. Si él no ha sido el autor de ese desfalco, aunque las malas lenguas lo condenen y toda la ciudad sepa su deshonra, Guzmán querrá, como caballero que es, que la justicia le devuelva, limpio de toda mancha, su honor lastimado; pero públicamente y no á escondidas como tú pretendes hacerlo para librarle del presidio tal vez.

—Es cierto, tío—repuso Matilde con el mayor desaliento.—Pepe no admitirá todo el oro del mundo á cambio de la más leve sombra que manche su honra inmaculada, le conozco bien.

Al día siguiente fué Pepe Guzmán, como todos los domingos, á almorzar á casa del finado banquero. Matilde le aguardaba con verdadera impaciencia.

Apareció Guzmán tan fino y correcto como siempre; su noble aspecto parecía velado por una nube de intensa tristeza, que realzaba las distinguidas facciones de su expresivo rostro: la natural apostura de aquel gallardo mancebo de veintisiete años, atraía las miradas de los comensales, pertenecientes casi todos á la familia de Matilde. Esta buscó un momento para hablarle sin testigos, y lo halló en el jardín después del almuerzo.

—Lo sé todo—le dijo Matilde sin dejarle hablar;—jamás creeré de ti tal bajeza, y siento tu pena en lo más íntimo de mi alma. Dime—prosiguió:—si todo el mundo estuviere de un lado y mi estima sola del otro, ¿qué escogerías en estas circunstancias?...

—Y si yo te hiciera la misma pregunta, ¿qué contestarías tú?—preguntó Guzmán vivamente emocionado.

—Muy pronto sabrás mi resolución—contestó la joven con firmeza.

Se oyeron pasos cerca. Don Julián se aproximaba lentamente.

—Me has ofrecido, Matilde—dijo su tío al verlos,—enseñarme las mejoras de la casa de campo; la tarde es deliciosa, y podríamos aprovecharla, si te parece.

—Qué me place, tío—repuso la doncella, y al punto ordenó que pusiera el landó descubierto.

—¿Nos podrá acompañar Pepe?—añadió don Julián á media voz, dirigiéndose á su sobrina.

—Venío usted con nosotros no hay in-

conveniente. Papá siempre lo invitaba cuando íbamos por las tardes, y hoy, sobre todo que se lo he pedido yo, porque sé que papá lo aprobará desde el cielo.

La ciudad entera vió pasar por sus calles á la gentil pareja, y el asombro de todos no tuvo límites, no llegando las gentes á explicarse el atrevimiento inaudito en él y la falta de pudor en ella, que autorizaba ante el mundo la estafa cometida contra su propio padre.

Ocho días más tarde fué citado al juzgado Pepe Guzmán; el público se agolpaba á las puertas y llenaba todo el vasto salón.

El consejo de albacesa, como parte demandante, con sus libros del banquero y multitud de documentos, probó que la cantidad sustraída de la caja de valores ascendía á 400.000 pesos. El juez se dirigió á Guzmán para interrogarlo, cuando un murmullo se levantó en toda la espaciosa sala, que suspendió el ánimo de todos los asistentes.

Una Hija de Caridad, muy conocida de todo el público, entraba en el amplio local, seguida de un ancianito desamparado; llegaron ambos ante el juez, y entonces el silencio se hizo solemne.

—Con permiso de usted, señor juez—dijo la Hermana con dulce voz;—este anciano viene á declarar en este juicio.

—Hable usted, hermanito, con toda libertad—dijo el presidente de aquel tribunal.

El ancianito sacó una carta del bolsillo interior de un rico gabán, que había pertenecido al difunto banquero don Félix Quiroga.

—Esta carta—añadió pausadamente el anciano,—estaba aquí en este abrigo, que me tocó en suerte el día [illegible] reparto de las ropas del señor don Félix (q. e. p. d.). Haga el favor de leerla, dijo el anciano entregándosela.

El juez la puso en manos de un notario, y éste leyó lo siguiente:

"Mi querido Pepe: El capital que me entregó tu buen padre hace años, en un apuro de mis negocios, te lo devuelvo hoy con sus intereses; el resguardo adjunto es lo acredita, y su valor queda depositado en el Banco de España. Espero que pronto formarás parte de mi familia... Te abraza el que ha sido siempre como un padre para ti.—Félix.

Tomás Argüelles, S. J.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—*Canelones número* 1262 n. n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. *1218*. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—*Avisa á su numerosa clientela* que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—*Rincón*, 688.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono *La Uruguaya* 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 237 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. *Andes N.° 1401*.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439. Teléfono La Uruguaya 626 (Aguada).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de *frutos del país*—*Daymán* N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida *General* Flores núm. 592, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.